

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## Kommunal-Verein

**Mitgliederversammlung**  
am 9. Dezember 2009

### Sprachkurse im Stavenhagenhaus

**Spanisch:** Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene: Do. von 19.00–20.00 Uhr. Auskunft bei Herrn Galarza, Tel: 553 71 16

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,-/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

### Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 13. Januar 2010, im Anschluss humorvoller Chansonabend mit Claudia Griseri.

> > > >

### Gymnastik für Ältere

Lokstedter Damm 38, Schule/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr, Leitung: Brigitte Adolphus, Tel.: 520 81 47.

Der Kurs ist kostenlos

### Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm  
Tel: 5075-23 48

### Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

### Ev. Familienbildung Eppendorf/offene kirche

Frauenbildung - Familienbildung - Müttergenesung - wellcome Eppendorf, Looeplatz 14/16, Tel: 46079322, Fax:46079328, www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

„Kinder und Väter gemeinsam am Herd“. Kinder ab 5 Jahre kochen und backen mit Vätern und Großvätern und lernen gemeinsam wie es geht und so gut schmeckt. Zum Abschluss gemeinsames Essen, am Sa., 5.12. von 11.00-14.00 Uhr, Gebühr € 25,- 1 Erw.+1 Kind inkl. Lebensmittelumlage, für jedes weitere Kind € 5,-. Kurs-Nr. S15501

### Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48  
So., 6.12. 16.30-18.30 Uhr: „Happy Sunday Dance“ Tanzen nach Lust und Laune für Menschen ab 30 Jahre, € 10,-. Fr., 11.12. um 20.00 Uhr: Musikkabarett „Erfolgreiche Weihnachten“, letzte Tipps zum Fest von und mit Mr. Jones. € 10,-/€ 8,-.

Fr., 18.12. um 20.00 Uhr: „Weihnachtliches aus dem Süden“. Argentinische Folklore mit Pehuén Naranjo, Gitarre und Gesang. € 10,-/€ 8,-.

> > > >

**Nikolaustag bei „Drei Eichen“**, Spreenende 45, am 6. Dezember von 14.00-16.00 Uhr.

Liebe Kinder, gebt Eure Schule bitte vom 2.-5.12. bei uns ab!

### „Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.  
Brödermannsweg 47 f,  
22453 Hamburg  
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65  
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

### Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 514 999 63  
Veranstaltungen v. Montag-Freitag für Kinder und Jugendliche.

Das genaue Programm erfragen Sie bitte unter obiger Telefon-Nummer.

### Deutsche Schreiberjugend

Gruppe Stadion Nord  
Wir bieten für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren ein ständiges Freizeitangebot an von 15-23 Uhr. Auskunft unt. Tel: 553 61 03

> > > >

### Treffpunkt für junge Mütter

Immer dienstags von 9.30-11.30 Uhr wird im Treffpunkt der Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 3, gemeinsam gefrühstückt. Mit dabei und zu Gesprächen bereit sind Diakonin Babel-Friedrich und ASD-Mitarbeiterin Frau Spivak.

Weitere Infos unter  
Tel.: 98 233 877.

### Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

Arzt-Praxis

## Manuelle Therapie nach Maitland®

Neu: erste Maitland®-Praxis in Deutschland!

**Institut für manuelle Medizin und manuelle Therapie.** Ärztliche Untersuchung, Diagnose, individuelle Behandlung bei Schmerzen und Problemen im Gelenk-, Muskel- und Nervensystem.

Peter Glatthaar, Arzt · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Telefon: 57 00 88 95

# TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GESUNDES NEUES JAHR !

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED**



## KuKuK die Vierte? Nachfolge gesucht!

Am 7.10.2009 wurde unter vielen leuchtenden Kinderaugen und in einer bis auf den letzten Platz besetzten Aula in der Carl-Götze-Schule die dritte KuKuK-Saison eröffnet. Wir, die "KuKuK-Mütter", freuen uns natürlich sehr über diesen Erfolg. Wie man sieht, ist die Nachfrage für Kinderkulturveranstaltungen in Groß Borstel gegeben.

Bei all dem Spaß, den wir bei der Organisation haben, darf man aber nicht vergessen, dass dahinter auch Arbeit steckt. Mittlerweile hat sich zwar eine gewisse Routine entwickelt, am Ende ist es aber vor allem die Bürokratie, die einem beim Schreiben von Anträgen oder bei der Abrechnung das Leben als Ehrenamtlicher oft schwer macht. Zudem sind auch wir nicht "nur" Mütter, sondern alle berufstätig. Deshalb haben wir uns dazu entschlossen, nach der nun dritten Saison aufzuhören, wenn's am schönsten ist. Da der "KuKuK" uns aber doch ans Herz gewachsen ist, möchten wir ihn nicht einfach sang- und klanglos verstummen lassen. Deshalb möchten wir uns auf diesem Wege an alle engagierten Groß

Borsteler wenden, die Lust haben, dieses Projekt weiterzuführen. Wir würden uns freuen, wenn das "KuKuK-Schiff" unter neuer Führung weitersegeln könnte. Interessierte melden sich gern zahlreich unter

[www.ninahinrichsen@web.de](http://www.ninahinrichsen@web.de)

Bis dahin verbleiben wir mit herzlichen Grüßen im Namen aller KuKuK-Mütter

Gabi Hafer und  
Nina Hinrichsen

## KuKuK! im Dezember

Gern laden wir Sie und Ihre Kinder und Enkelkinder wieder zu den folgenden KuKuK!-Veranstaltungen ein:

**Fr. 04.12., 16:00 Uhr:** St. Peter Kirche, Musik „Alle Jahre wieder!“ Offenes Adventssingen für ganz Kleine und ganz Große mit der Kirchenchorleiterin Annika Schauer. Eintritt frei.

**Mo. 07.12., 15:30 Uhr:** St. Peter Kirche, Kinderkino „Drei Nüsse für Aschenbrödel“. Gemeinsam mit ihrer Stiefmutter und ihren zwei Stiefschwestern lebt Aschenbrödel auf dem Gutshof ihres verstorbenen Vaters. Alle drei behandeln sie wie eine Dienstmagd. Als sie drei verzauberte Haselnüsse geschenkt bekommt, beginnt sich ihr trauriges Leben zu ändern, denn nun hat sie drei Wünsche frei ...

Ab 6 Jahren, 86 Min., Kinder 1 €, Erw. 2 €.

**Do. 17.12., 15:30 Uhr:** Aula der CGS, Theater „Schneewittchen“. Während der treu-brave Spiegel seiner strengen Chefin die Wahrheit sagen muss, freuen sich sieben Zwerge, endlich jemanden zum Putzen und Kochen gefunden zu haben. Schneewittchen stolpert über das seltsame Problem, zu schön zu sein, bis ein Prinz aus fernen Landen kommt – aber der stolpert auch ... Eine Inszenierung des Märchentheaters TAMALAN, ab 4 Jahren. Eintritt 2 €.

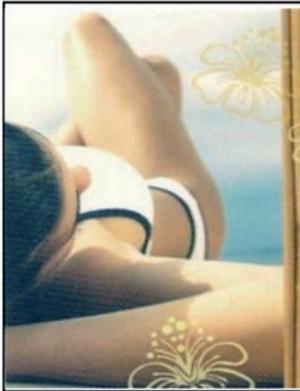
Das KuKuK-Team wünscht frohe Weihnachtstage und auf ein Wiedersehen bei den KuKuK-Veranstaltungen im Jahr 2010!

*„MARGARITA“*

TAVERNA  
**MARGARITA**  
*Griechische Spezialitäten*

Fröhliche  
Weihnachten

LIZA UND MARGARITA  
Montag Ruhetag!  
Di.-Fr. 12.00–14.30 + 17–24 Uhr  
Sa. ab 17 Uhr, So.+ feiertags 12–24 Uhr  
**Dienstag – Freitag Mittagstisch!**  
BORSTELER CHAUSSEE 86  
TELEFON 040 / 514 93 622



## JESSICA HEISE KOSMETIK & FUßPFLEGE

Ab dem 01.12.2009 finden Sie mich an meinem neuen Standort  
*Tag der offenen Tür, 05.12.2009*  
10:00 - 14:00 Uhr

Borsteler Chaussee 179  
22453 Hamburg - Groß Borstel

Tel.: 040 / 769 789 53  
Mobil: 0151 / 525 538 12

## AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

### Mr. Toki kocht für Sie!

Hinter Mr. Toki - sein voller Name ist Feyyaz Tokicin - verbirgt sich ein engagierter Mann, der vor einigen Wochen den Hähnchengrill an der Borsteler Chaussee 90 gemeinsam mit seiner Partnerin Arzu Ersin übernommen hat.

Feyyaz Tokicin ist ein leidenschaftlicher Koch, er liebt kreatives Kochen – besonders, wenn es um die türkische und italienische Küche geht. Das wissen inzwischen viele seiner Gäste zu schätzen, denn seine täglich frischen, hausgemachten Gerichte - auch vegetarische - sind wirklich schmackhaft, z.B. Tortellini mit Gorgonzola, gefüllte Auberginen, Eintöpfe.

Herr Tokicin kam 1979 mit seinen Eltern aus Adana/Türkei nach Wentorf bei Hamburg. Viele Jahre arbeitete er in Bergedorf in der Gastronomie, bevor er sich nun mit Arzu Ersin für die Selbstständigkeit entschied. Frau Ersin ist seit 15 Jahren in Hamburg. In der Türkei hatte sie als Radiomoderatorin gearbeitet. Da sie diese Tätigkeit jedoch in Deutschland nicht mehr ausüben konnte, nahm sie

eine Arbeit zunächst bei McDonald, später in einer Bäckerei an.

Jetzt freut sie sich gemeinsam mit "Mr. Toki" auf die neue Herausforderung. Die Öffnungszeiten ihres Restaurants zeigen, dass sie sich nicht schonen, denn bereits ab 6.00 Uhr bieten sie ein Frühstück mit Kaffee oder Tee (auch schwarzen), mit Blätterteigtaschen (Börek), Teigtaschen und belegten Brötchen an. Mittagstisch gibt's dann ab 11.00 Uhr, und um 19.00 Uhr endet ihr langer Tag.

Ganz nebenbei erfahre ich, dass Herr Tokicin noch als Sänger und Keyboarder jeden Samstag in einer Band auftritt – für ihn ein wunderschönes Hobby als Ausgleich und zum Entspannen!

Wir wünschen den beiden viele zufriedene Gäste und ein gutes Einleben in Groß Borstel.

T. M.-W.

### Nun ist er da: Der Groß Borstel Kalender 2010

Das passende Weihnachtsgeschenk für viele Groß Borstel Fans ist sicher der angekündigte Groß Borstel Kalender mit 13 Motiven in Acryl aus unserem Stadtteil von Horst Scherf.

Erhalten können Sie den Kalender für € 9,- auf den Mitgliederversammlungen des Kommunal-Vereins im Stavenhagenhaus sowie in der ABC-Apotheke, Borsteler Chaus. 177 und bei Scherf, In der Masch 8, Tel.: 553 75 20.

Kocht für Sie...

Mr. TOKI

MEDITERRANISCHE KÜCHE

JETZ NEU!!!  
FRÜHSTÜCK  
ab 6:00 Uhr

TÄGLICH  
WECHSELNDE  
HAUSGEMACHTE  
MITTAGSTISCH  
AUCH VEGETARISCH  
ab 3,90

**Öffnungszeiten**

Mo.-Fr. 6.00-19.00 Uhr  
Samstag Ruhetag  
Sonntag 16.00-19.00 Uhr

Borsteler Chaussee 90, gegenüber TC Tankstelle

## Schwimmschule Jürgen Fiedler

Fast wäre ich daran vorbeigelaufen bei meiner Suche nach der Schwimmschule Fiedler, die sich harmonisch einfügt in die leicht geschwungene Parklandschaft der Stiftung Anscharhöhe am Nedderfeld/Tarpenbekstraße. Die Natur hat kräftig zugelegt in den mehr als 25 Jahren, seit mein Sohn dort sein Seepferdchen erworben hatte, so dass ich den von hohen Bambusbüschen eingerahmten Eingang beinahe übersehen hätte.

Doch innen war alles beim Alten geblieben, und so zog ich ganz automatisch meine Schuhe im Vorraum aus, betrat den Empfangsraum und wurde von einem jungen Mann freundlich begrüßt. Wie sich herausstellte, der Sohn von Jürgen Fiedler, der schon vor 13 Jahren in die Schwimmschule eingestiegen ist. "Eigentlich wollte ich einen ganz anderen Beruf erlernen, aber dann merkte ich, dass ich Freude an der Arbeit mit Kindern hatte. Ich konnte auch gar keine bessere Anleitung als die von meinem Vater bekommen", meint Jerk Fiedler.

Seit Mitte der 1970er Jahre betreibt Jürgen Fiedler seine private Schwimmschule auf der Anscharhöhe (Zugang vom Nedderfeld 110). Bis heute hilft er seinem Sohn. Die Kinder lie-

ben ihn – damals wie heute. Ich frage ihn, was sich in all den Jahren verändert hat. "Nicht viel", meint er, "in unserer Schwimmschule lernen die Kinder nach wie vor das koordinierte Schwimmen, d.h., mit den richtigen Arm-



und Beinbewegungen". Jürgen Fiedler hält nichts von einem unkoordinierten Zappeln, wie es heute vielfach praktiziert wird.

"Babys sollten nicht vor dem 6. Monat, am besten ab dem 8./9. Monat zu mir kommen. Wir gewöhnen sie behutsam und ohne jeden Druck an das Wasser." Die Wassertemperatur des Schwimmbeckens beträgt 33 Grad, es hat eine Wassertiefe von 1,55 m. Ein kleines Bek-



**Ihr Frisör**

*Unser Team wünscht all seinen Kunden und allen Groß Borstelern besinnliche Weihnachten und ein frohes Neues Jahr 2010*



**Ihr Frisör**  
**Borsteler Chaussee 156**  
**22453 Hamburg**  
**040/553 45 94**

*Di.-Fr.: 9:00-18:00*  
*Sa.+Mo.: 9:00-13:00*

*Frohe Weihnachten*  
**Geschenkgutscheine Hier !!**

*Frohe und harmonische Feiertage und ein gesundes neues Jahr 2010!*



# Fisch=Rolf

*Inhaber A. Jäger*  
Borsteler Chaussee 112 · Tel.: 513 145 88



*Die Backstube der Natur*

<p>Di-Fr. 7.15-18.00 Uhr Mo. 9.15-14.45 Uhr Samstag, Heiligabend und Silvester 7.15-12.00 Uhr</p>	<p><b>Denken Sie bitte rechtzeitig an Ihre Bestellungen zum Fest:</b></p> <p><b>Forellen, Steinbutt, lebende Karpfen, Hummer und Seezungen</b></p>	<p><b>Angebot: Berliner mit Zuckerguss</b> 3 Stck € 2,70    1 Stck. € 0,95</p>
---	--	--

ken geht stufenförmig in ein größeres über. Die Kinder fühlen sich wohl in dem lichtdurchfluteten Pavillon mit den großen Fenstern, die den Blick ins Grüne freigeben. Die Gruppe der 3- bis 5jährigen übt die Schwimmtechnik, aber nicht mit dem Ziel, das Seepferdchen zu erreichen. Es schließen sich an die Lerngruppen ab 5 Jahre für das Seepferdchen-Abzeichen, Kinder mit Seepferdchen üben für die Abzeichen Bronze, Silber und Gold, und die Größeren üben andere Schwimmstilarten und trainieren. Mögen noch viele viele Babys, kleine und große Kinder durch die liebevolle und fachkundige Schwimmschule von Jürgen und Jerk Fiedler gehen. T. M.-W.

**“Liebe Groß Borsteler,**

auf diesem Wege möchten wir uns ganz herzlich für die vielen Aufmerksamkeiten und Glückwünsche zur Eröffnung von Frankys-Cafe-Bar bsdanken. Es freut uns ganz besonders, dass die Neugestaltung unseres Lokals so überaus positiv angenommen wurde. Durch die schönen Tage im August und

September konnten wir mit unseren Gästen aus Groß Borstel, Niendorf sowie Eppendorf viele sonnige Stunden auf unserer kleinen Terrasse genießen. Sollten auch Sie Lust haben, mit uns in einem kleinen Kreis zu feiern, melden sie sich bitte telefonisch oder persönlich an. Wir wünschen Ihnen frohe und erholsame Weihnachtstage und ein gesundes neues Jahr 2010. Ihre Familie Fliegner”

**GARTENGESTALTUNG**  
**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

---

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg  
**Tel. 040 / 553 76 08**



ALLEN GÄSTEN WÜNSCHEN WIR FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES JAHR 2010

**LUST AUF GRIECHENLAND**  
“ZUR KATE”

KELLERBLEEK 6  
22453 HAMBURG  
TEL.: 040-64 50 59 29  
[WWW.LUSTAUFGRIECHENLAND.DE](http://WWW.LUSTAUFGRIECHENLAND.DE)

**RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN  
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

WARMER KÜCHE:

MO.-FR. 17.00-23.00 UHR · SA. U. FEIERTAG 12.00-23.00 UHR · SO. 12.00-22.00 UHR  
24.12. (HEILIGABEND) GESCHLOSSEN · 1.1.2010 (NEUJAHR) 17.00-23.00 UHR

# STADTTEILGESCHICHTE

## Die Entwicklung Groß Borstels

Wann genau die ersten Ansiedlungen in Borstel entstanden, ist nicht mehr festzustellen. Der erste urkundliche Beleg von Borstel aus dem Jahre 1325 besagt aber, dass die bereits bestehenden Dörfer "Alsterdorf und Borstel mit allen Aeckern, bebaut und un bebaut, Wäldern, ... Wiesen, Weiden, dem Moor belegen am Bache Terweke ..." von Graf Adolf von Holstein, Stormarn und Schauenburg an den Probst des Klosters Jungfrauental (Herwardeshude) verkauft worden sind. Jahrhunderte lang lebten die Bauern auf ihren Bauernhöfen, ohne dass sich viel veränderte.

In der Mitte des 17. Jahrhunderts mischten sich erstmals Städter in die Reihen der bis dahin dörflichen Gemeinschaft. Die Hamburger Bevölkerung war während des und nach dem 30jährigen Krieg rapide angewachsen. Es war eng geworden innerhalb der Wallmauern, deren Tore sich mit Einbruch der Dunkelheit schlossen. Wer es sich leisten konnte, erwarb vor den Toren der Stadt Grundbesitz und legte einen großen Park an – einen sogenannten "Lustgarten". Auch in Groß Borstel gab es die

se Lustgärten, von denen drei beim näheren Hinschauen noch erkennbar sind, der vierte wurde 1937 zum Industriegebiet. Es ist der seit ca. 1680 bestehende Petersenpark, das heutige Strüvergebiet, Niendorfer Weg/Papenreye. Am bekanntesten ist der Frustbergpark (seit ca. 1650) mit dem Stavenhagenhaus. Der alte Baumbestand in der Kita am Brödermannsweg macht es mit nicht allzu großer Fantasie möglich, sich den 1753 angelegten "Brödermanns-Kohlgarten" vorzustellen, und über die aktuelle Entwicklung von "Pehmöllers Garten" (seit 1740), der ebenfalls mit altem Baumbestand und einem Teich vorhanden ist, haben Sie immer wieder im "Boten" lesen können. Alle Parks sind aus ehemaligen Hofstellen der Borsteler Bauern hervorgegangen.

Begehrt war Borstel wegen seiner wunderschönen Umgebung mit der Tarpenbek, die noch nicht kanalisiert war, dem Eppendorfer Moor, dem Borsteler Jäger und der Borsteler Heide (jetzt Flughafen).

Um die Mitte des 18. Jahrhunderts kam die nächste große Veränderung mit der Industrialisierung. Sie begann für Borstel bereits im Jahre 1846, als zwei Borsteler Vollhufner (der Dorfvogt Hinsch und der Bauer Mähl) innerhalb weniger Jahre das gesamte Gebiet zwischen der Borsteler Chaussee und der Tarpen-

### PFLEGEN UND WOHNEN AM ALSTERBERG



AM ALSTERBERG leben 233 Menschen in einem besonderen Ambiente und erhalten Pflege nach Maß: Vollstationäre Pflege, Kurzzeitpflege, Spezialbereiche für jüngere Menschen, demenziell Erkrankte und Wachkomapatienten.

Das Motto für alle: Aktiv am Alsterberg!

**6. Dezember: Weihnachtsbasar**  
14-17 Uhr - mit Happy Hour  
(Hausführungen und Beratung)

PFLEGEN UND WOHNEN AM ALSTERBERG  
Maienweg 145 22297 Hamburg  
Telefon 20 22-3900  
[www.pflegenundwohnen.de](http://www.pflegenundwohnen.de)

## Meinen Kunden frohe Festtage und ein gutes Jahr 2010

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 9.30 bis 18.00 Uhr  
Samstag 8.30 bis 13.00 Uhr · Donnerstag Familientag, Kid's 6,00 €



am 24. Dez.  
von 8.00 bis  
13.00 Uhr  
geöffnet!

**ANDREA'S**  
**FrisörLädchen**  
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Andrea Bosau  
Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg  
(gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

bek vom Rosenbrook bis hinauf zum Brödermannsweg verkauften. Es wurde nach und nach zum Gewerbegebiet.

Zuerst siedelte sich eine Nickelfabrik (heute etwa bei REWE) an, die Münzen prägte. Es folgten innerhalb der nächsten drei Jahre eine Kattunfabrik und eine Lederfabrik. Seit 1884 war Heinrich Josef Velten der Besitzer der Lederfabrik. Er betrieb sie noch bis zum 2. Weltkrieg, danach wurden die Gebäude an Gewerbetreibende und Büros verpachtet, 1996 entstand der Alpha Park.

Das nächste große Gebiet wurde 1873 im Norden Borstels verkauft. Wiederum verkauften zwei Vollhufner sowohl ihre Hofstellen (heute Gewerbegebiet Haldenstieg/In der Masch) als auch ihre Ländereien, die sich von der Köppenstraße hinauf bis zum Spreenende/Weg beim Jäger zogen. Dort legten die Konservenfabrikanten Gebr. Koopmann ihre Spargelbeete an. Aber schon nach 20 Jahren verkauften sie den gesamten Besitz an den Hamburger Staat (ca. 980.000 qm).

Bis zu diesem Zeitpunkt - also um 1900 - hatte die Entwicklung Borstels ähnlich wie in den Nachbardörfern Eppendorf, Winterhude, Lokstedt oder Niendorf stattgefunden. Doch während sich die Einwohnerzahlen der Nachbardörfer zwischen 1900 bis zum 2. Weltkrieg vervielfachten und die Wohnbebauung vorangetrieben wurde, wuchs Gr. Borstel nicht wesentlich an. 1894 hatte Gr. Borstel ca. 1.900 Einwohner, Eppendorf ca. 19.000, 1938 war

Gr. Borstel auf 4.200 Einwohner angewachsen, Eppendorf auf über 80.000. Was war also der Grund für diese unterschiedliche Entwicklung?

1909 suchte die Stadt Hamburg nach einem geeigneten Gelände für den Bau einer Luftschiffhalle. Hierum bewarb sich u.a. auch Gr. Borstel. Da die meisten Ländereien der Bauern auf dem Geestrücken im Norden lagen, der für Flugbetrieb besonders geeignet war, entschied man sich für dieses Gelände. Und wiederum gingen große Ländereien an den Hamburger Staat. 1891 war bereits die Borsteler Rennbahn angelegt worden, ab 1910/11 fanden dort große Flugschauen statt und 1912 wurde die Zeppelinhalle eingeweiht.

Damit war der Weg für den Aufbau und Ausbau des jetzigen Flughafens und der Lufthansa Technik vorgezeichnet. Auch das Gebiet zwischen Weg beim Jäger, Sportallee und Alsterkrugchaussee ging an den Hamburger Staat, der es zunächst an Bauern verpachtete und später als Kleingartengebiet auswies. Ab 1990 wurde nach und nach flughafennahes Gewerbe angesiedelt. Als einziger Rest blieb der sogenannte "Silberteich" am Geschwister-Beschütz-Bogen erhalten.

Bis zum Beginn des 2. Weltkrieges gehörten 2/3 der Gemarkung Groß Borstel der Hansestadt Hamburg.

In Gr. Borstel entstanden also - im Gegensatz

## 9. Adventsmarkt im Stavenhagenhaus am Sonntag, 6. Dezember 2009 von 11.00-17.00 Uhr



Es warten unter anderem auf Sie:  
Bilder, Bücher, Porzellanmalerei,  
Schmuck, Seidenmalerei, Teddys,  
Töpferware und vieles mehr ...  
natürlich auch Kaffee und  
Kuchen.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!!**

## Fernseh-Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:  
VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,  
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

## Neugeräteverkauf

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!



- Klassische Homöopathie -  
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak  
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

zu den umliegenden Stadtteilen - auf den ehemaligen Ländereien der Bauern keine Wohnungen, sondern überwiegend Gewerbegebiete. Mit Ausnahme des großen Gebietes zwischen der Köppenstraße und dem Spreenende/Weg beim Jäger, dort wurden Mitte der 1950er Jahre zwei große Siedlungen gebaut: Die Stutzenkamp-Siedlung von 1952 und die Saga-Siedlung Beerboomstücken (1956/57). In den folgenden Jahren entstanden die vielumkämpften drei Hochhäuser an der Borsteler Chaussee und am Klotzenmoor, weitere kleinere Bauprojekte entstanden u.a. am Brödermannsweg/Geesmoor, Moorweg, an der Koldeweystraße, dem Georgiweg und der Lehrersiedlung am Ortleppweg. Wenn Sie sich aber noch einmal vergegenwärtigen, welche

## Aus den Kirchengemeinden

### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 9–12.30 Uhr  
Telefon: 553 49 10

E-mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Bodelschwingh Diakoniestation Ambulante Pflege,  
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

#### Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

06.12. 2. Advent, Familiengottesdienst – Pastorin

**11.00** Hinrichs und das Kirchenkinderteam

13.12. 3. Advent, Gottesdienst – Pastor Jürgensen

20.12. 4. Advent Gottesdienst m. Kirchencafé, Verkauf  
Eine-Welt-Produkte – Pastor Jürgensen

24.12. **Heiliger Abend** Christvesper m. Krippenspiel u.

**15.00** Kinderchor – Pastorin Hinrichs, S. Rhenius  
und Konfirmandinnen

**16.30** Christvesper – Pastor Jürgensen

**23.00** "DieChristNacht" in St. Peter –  
Abi Wallenstein und Pastor Jürgensen

25.12. 1. Weihnachtstag – Pastorin Hinrichs

## Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen  
Termine nach Vereinbarung

**Telefon: 43263030**

Gebiete mit Wohnungen bebaut wurden und welche Flächen zu Gewerbegebieten wurden, verstehen Sie, was Groß Borstel von den umliegenden Stadtteilen unterscheidet und warum wir es heute mit einer schrumpfenden Einwohnerzahl zu tun haben.

Traute Matthes-Walk

P.S. Karten und Fotos zu diesem Artikel können Sie auf unserer Webseite:  
[www.grossborstel.de/Stadtteilgeschichte](http://www.grossborstel.de/Stadtteilgeschichte)  
sehen.



- 26.12. 2. Weihnachtstag – Pastor Jürgensen  
27.12. **18.00 Uhr** Abendandacht – Pastor Jürgensen  
31.12. **18.00 Uhr** Altjahrsabend Abendmahls-  
gottesdienst – Pastorin Hinrichs  
01.01. Regionaler Gottesdienst im Alsterbund mit  
Feier des Abendmahls in der Paul-Gerhard-  
Gemeinde, Braamkamp 51  
03.01. Neujahrtgottesdienst mit Feier des Abend-  
mahls – Pastor Jürgensen

### Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: [St.Antonius\\_Hamburg@t-online.de](mailto:St.Antonius_Hamburg@t-online.de)

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

vom 11.12.2009

# GEBURTSTAGE

bis 10.1.2010

- |        |                           |                             |                              |
|--------|---------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 11.12. | Thorsten Stradt           | Andreas Brinkmann           |                              |
| 12.12. | Imme Foertsch             | Horst Kaiser                |                              |
|        | Anneliese Frings          | Gitta Kalisch               |                              |
|        | Margarete Kahn            | Dr. Gabriele Pfeil-Woltmann |                              |
|        | Bettina Lietzke           | Marita Schild               |                              |
|        | Werner Weidemann          | Werner Schirmer             |                              |
|        | Thomas Werner             | Werner Wikek                |                              |
| 13.12. | Resi von Appen (80 Jahre) | 26.12.                      | Ulrich Heckenberger          |
|        | Jutta Müller              |                             | Heike Wikek                  |
|        | Monika Oesterreich        | 27.12.                      | Anke Baerthold               |
| 14.12. | Gisela Friederich         |                             | Friederike Frank             |
|        | Ekkehard Panzer-v.Ijijn   |                             | Valéry Le Vot-Wenzel         |
| 15.12. | Hans A. Hassert           |                             | Julia Polenz                 |
|        | Ursula Holze              | 28.12.                      | Gwendolyn Özgen              |
|        | Inge Kiefert              |                             | Klaus Schlaffer              |
|        | Peter Tomm                | 29.12.                      | Bernd Fürstenau              |
| 16.12. | Else Bruns                | 30.12.                      | Karl-Heinz Herold (75 Jahre) |
| 17.12. | Joachim Ruppert           |                             | Tom Janocha                  |
|        | Doris Trenschel           |                             | Helmuth Nordhoff             |
|        | Ekkehart Wersich          | 31.12.                      | Claudia Scheffler            |
| 18.12. | Dierk Fleck               | 01.01.                      | Rolf Clasen                  |
|        | Monika Fleck              | 02.01.                      | Günter Junghans              |
|        | Edelgard Harlander        |                             | Lilo Priepke                 |
| 19.12. | Herbert Horwege           | 03.01.                      | Jennifer Boltze              |
|        | Hermann Meiners           |                             | Klaus-Dieter Schild          |
|        | Mara Müller-Maistrello    |                             | Michael Sydorenko            |
| 20.12. | Manuela Schreck-Kolb      | 04.01.                      | Hartmut Böckmann             |
| 21.12. | Nina Hennings             |                             | Sofiane Boltze               |
|        | Ruth Kaniecki             |                             | Hans-Werner Schneider        |
| 22.12. | Erika Feustel             | 05.01.                      | Manfred Franken              |
|        | Dr. Hauke Heihn           |                             | Johannes Heisig              |
|        | Christa Scharfe           | 06.01.                      | Annegret Hackl               |
| 23.12. | Sylvia Heinlein           |                             | Gerhard Lemcke (75 Jahre)    |
|        | Klaus Markwardt           | 07.01.                      | Margrit Jensen               |
|        | Elga Stefan               | 08.01.                      | Anneliese Ettrich            |
| 24.12. | Hans Burger               |                             | Ulla Wolfram                 |
|        | Ilse Haase                | 10.01.                      | Matthias A. Starke           |
|        | Ute Höpfner               |                             |                              |
| 25.12. | Irene Beyer               |                             |                              |

*Wir gratulieren herzlich!*

#### Mitglied möchte werden:

Immobilienbüro Stefan & Trachte  
Borsteler Chaussee 90  
Frau Christa-Maria Adomeit  
Borner Stieg 43, 22417 Hamburg

Frau Christine Schulz-Züllich, Gynäkologin  
Herr Gunter Züllich, Gynäkologe  
Eberkamp 21  
Katholische Kirchengemeinde St. Antonius  
Lattenkamp 20, 22299 Hamburg

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke  
**Haus und Garten-  
dienste aller Art**

Beerboomstücken 2A  
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49  
Fax: 040-69 79 36 27  
Mobil: 0174-53 21 996  
Email: giesewlf@aol.com



*Wir verloren durch den Tod  
unser Mitglied*

**Frau Hella Matthiessen**

Woltersstraße 9  
am 12.9.2009 im 95. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen  
Anteil an der Trauer der Familie und wird  
die Verstorbene in guter Erinnerung be-  
halten. Der Vorstand



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver  
Innenausbau:*

*Jochen Scherf, Tischlermeister*

*HOMELINE*

*Schränke*

*Vitrinen*

*Schrankwände*

*Küchen*

*Badmöbel*

*OFFICELINE*

*Börse*

*Bank*

*Büro*

*CREATIVLINE*

*Unikate*

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76*



**auto  
reparatur**

**SO FAHREN  
SIE SICHER**

**Thomas Knaack  
Sofortservice**  
alle Fabrikate

**Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2010!**

**Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99**

## „Groß Borsteler Bote“

**Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.**

**Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich**

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com
2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

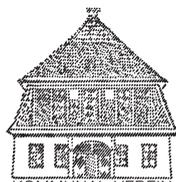
Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: [www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere  
Arbeit mit dem geringen  
Monatsbeitrag von € 1,00  
unterstützen?**



KOMMUNAL-VEREIN  
GROSS-BORSTEL 1889

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTS-ERKLÄRUNG

**Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.**

Name:  Vorname:

geboren am:  Beruf:

Name:  Vorname:

geboren am:  Beruf:

Telefon/Fax:  E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50  
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift: